

**Vec C-723/21**

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania**

**Dátum podania:**

29. november 2021

**Vnútroštátny súd:**

Verwaltungsgericht Cottbus (Nemecko)

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

29. november 2021

**Žalobkyne:**

Stadt Frankfurt (Oder)

FWA Frankfurter Wasser- und Abwassergesellschaft mbH

**Žalovaný:**

Landesamt für Bergbau, Geologie und Rohstoffe

---

[*omissis*]

VERWALTUNGSGERICHT COTTBUS (Správny súd Cottbus, Nemecko)

UZNESENIE

[*omissis*]

V súdnom správnom konaní

1. Stadt Frankfurt (Oder) (Mesto Frankfurt nad Odrou, Nemecko), zastúpené hlavným starostom, [*omissis*],
2. FWA Frankfurter Wasser- und Abwassergesellschaft mbH, [*omissis*] Frankfurt (Oder),

žalobkyne,

[*omissis*]

proti

prezidentovi Landesamt für Bergbau, Geologie und Rohstoffe (Krajinský úrad pre banskú činnosť, geológiu a suroviny, Nemecko), [*omissis*] Cottbus, [*omissis*],

žalovanému,

vedľajší účastník konania:

Lausitz Energie Bergbau AG, [*omissis*] Cottbus,

[*omissis*]

vo veci: vodného práva

5. senát Verwaltungsgericht Cottbus (Správny súd Cottbus)

29. novembra 2021

[*omissis*]

**r o z h o d o l:**

Súd podľa článku 267 ZFEÚ predkladá Súdnemu dvoru Európskej únie návrh na začatie prejudiciálneho konania o nasledujúcich prejudiciálnych otázkach:

- a. Má sa článok 7 ods. 3 smernice 2000/60/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva – ďalej len „smernica 2000/60“ – vykladať v tom zmysle, že všetci členovia verejnosti bezprostredne dotknutej projektom sú oprávnení súdne uplatňovať porušenie povinnosti
    - a) vylúčiť zhoršenie kvality vodných útvarov používaných na výrobu pitnej vody,
    - b) znížiť mieru úpravy potrebnej na výrobu pitnej vody,v nadväznosti na ochranu tretej strany týkajúcu sa zákazu zhoršovania stavu podzemných vôd (pozri SDEÚ, rozsudok z 28. mája 2020, C-535/18, Ummeln, body 132 a nasl., ako aj rozsudok z 3. októbra 2019, C-197/18, Burgenland, body 40 a 42)?
  - b. V prípade zápornej odpovede na otázku a):

Sú žalobcovia, ktorým bola zverená výroba a úprava pitnej vody, v každom prípade oprávnení uplatňovať porušenie zákazov a príkazov obsiahnutých v článku 7 ods. 3 smernice 2000/60?
2. Obsahuje ustanovenie článku 7 ods. 3 smernice 2000/60 popri úlohe dlhodobiejšieho plánovania v plánoch využívania a programoch opatrení podobne ako článok 4 smernice 2000/60 aj povinnosť odprieť povolenie na konkrétne projekty na základe porušenia zákazu zhoršenia aj vo vzťahu k vodným útvarom mimo ochranných pásiem v zmysle článku 7 ods. 3 druhej vety smernice 2000/60 (pozri SDEÚ, rozsudok z 28. mája 2020, C-535/18, Ummeln, bod 75)?
  3. Vychádzajúc z toho, že článok 7 ods. 3 smernice 2000/60 – na rozdiel od prílohy V k článku 4 smernice 2000/60 – nestanovuje žiadne vlastné referenčné hodnoty na posúdenie zákazu zhoršenia:
    - a. Za akých predpokladov sa má vychádzať z toho, že dochádza k zhoršeniu vodného útvaru a s tým spoločne k zvýšeniu miery úpravy potrebnej na výrobu pitnej vody?
    - b. Mohli by sa za relevantný referenčný bod pre zvýšenie miery úpravy a tým aj pre zákaz zhoršenia podľa článku 7 ods. 3 smernice 2000/60 považovať limitné hodnoty stanovené v prílohe I smernice Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu – ďalej len „smernica 98/83“, čomu nasvedčuje článok 7 ods. 2 posledná veta smernice 2000/60?
    - c. V prípade kladnej odpovede na otázku b):

Môže ísť o porušenie zákazu zhoršenia podľa článku 7 ods. 3 smernice 2000/60, keď v prípade jedinej významnej hodnoty nejde o limitnú hodnotu časti A alebo B prílohy I, ale o takzvaný indikačný parameter podľa časti C prílohy I?

- 4 Kedy sa má usúdiť porušenie zákazu zhoršenia kvality pitnej vody podľa článku 7 ods. 3 smernice 2000/60 (k meradlu zákazu zhoršenia podľa článku 4 smernice 2000/60 pozri SDEÚ, rozsudok z 28. mája 2020, C-535/18, Ummeln, bod 119 a predtým rozsudok z 1. júla 2015, C-461/13, Weservertiefung, bod 52)?
  - a. Stačí pre usúdenie porušenia každé zhoršenie  
alebo
  - b. musí existovať pravdepodobnosť, že nebude dodržaný indikačný parameter 250 mg/l pre sírany  
alebo
  - c. musí existovať hrozba nápravných opatrení v zmysle článku 8 ods. 6 smernice 98/83, ktoré zvyšujú nároky na úpravu pitnej vody?
- 5 Obsahuje aj článok 7 ods. 3 smernice 2000/60 popri hmotnoprávnom kritériu skúmania aj požiadavky pre úradný povoľovací proces, je teda judikatúra SDEÚ k článku 4 smernice 2000/60 analogicky použiteľná na rozsah skúmania podľa článku 7 ods. 3 smernice 2000/60 (pozri SDEÚ, rozsudok z 28. mája 2020, C-535/18, Ummeln, druhá prejudiciálna otázka)?
- 6 Musí investor projektu vykonať aj odborné posúdenie možného negatívneho ovplyvnenia článku 7 ods. 3 smernice 2000/60 už vtedy, keď projekt môže porušiť požiadavky článku 7 ods. 3 smernice 2000/60?
- 7 Má sa aj tu vychádzať z toho, že toto posúdenie sa musí realizovať v čase vydania vodoprávneho rozhodnutia a v dôsledku toho neskoršie posúdenie nariadené počas súdneho konania nemôže napraviť nezákonnosť vodoprávneho povolenia (pozri SDEÚ, rozsudok z 28. mája 2020, C-535/18, Ummeln, body 76 a 80 a nasl.)?
- 8 Môžu sa pri zvažovaní v rámci povoľovania prípadne prekonať príkazy a zákazy v článku 7 ods. 3 smernice 2000/60 v prospech cieľa sledovaného projektom v prípade, že nároky na úpravu pitnej vody sú nízke alebo ak je účel projektu mimoriadne dôležitý?
- 9 Uplatňuje sa ustanovenie článku 4 ods. 7 na článok 7 ods. 3 smernice 2000/60?
- 10 Aké povinnosti nad rámec článku 4 smernice 2000/60 možno vyvodiť z článku 7 ods. 2 smernice 2000/60 s tým dôsledkom, že musia byť zohľadnené v procese povoľovania projektu?

**Skutkový stav:**

Žalobkyňa v prvom rade má povinnosť zásobovať svojich asi 57 000 obyvateľov pitnou vodou. Na splnenie tejto zákonnej úlohy využíva služby žalobkyne v druhom rade. Žalobkyňa v druhom rade na základe udeleného vodoprávneho povolenia prevádzkuje vodáreň. Vodáreň získava pitnú vodu z podzemných vôd a z rieky Spree (Spréva) na úseku, ktorý neleží v ochrannom pásme v zmysle článku 7 ods. 3 druhej vety smernice 2000/60. Voda zo Sprévy vykazuje vysokú koncentráciu síranov. Sírany pochádzajú z odstavených povrchových baní v povodí rieky Sprévy. Vznikajú oxidáciou pyritovej horniny, ktorá bez prístupu vzduchu spočíva v zemi, až kým nie je vykopaná. Pre pitnú vodu privádzanú do vodovodného potrubia existuje limitná hodnota síranov, ktorú vodáreň doteraz tesne dodržiavala. Táto limitná hodnota slúži na ochranu potrubia pred koróziou.

Vedľajší účastník konania po uzavretí povrchovej bane zaplavuje zvyškovú jamu, ktorá vznikla po vyťažení hnedého uhlia. Jazero, ktoré vznikne po dokončení zaplavovania, má mať prepad. Voda vytekajúca cez prepad bude pritekať do Sprévy a bude mať výrazne vyššiu koncentráciu síranov ako voda v Spréve. Žalobkyne sa obávajú, že koncentrácia síranov vo vode zo Sprévy, ktorá je beztak kritická pre výrobu vody, bude týmto prítokom na ich odbernom mieste nachádzajúcom sa po prúde prekročená a ony preto budú musieť odber vody v tomto mieste zastaviť alebo zásadne technicky prebudovať. Žalovaný správny orgán rozhodnutím o stanovení plánu povolil výstavbu jazera vrátane prepadu po tom, ako na základe odborného posudku zistil, že voda v Spréve sa nezhorší v zmysle článku 4 smernice 2000/60. Štúdie o vplyvoch na koncentráciu sulfátu na mieste odberu vody a prípadne na vodáreň sa nevykonali. Proti rozhodnutiu o stanovení plánu začali žalobkyne toto konanie o žalobe.

[omissis]